

I. ЭНГ ЯХШИ ТАКЛИФ ТАНЛАШ/ТЕНДЕР БЎЙИЧА МАЪЛУМОТ

Харид предмети номи:	ISSV uchun quyidagi ikki xorijiy adabiyotni ingliz tilidan o'zbek tiliga tarjima qilish:(Export-Import-Theory-Practices-and-procedures 2,International Economics Theory and Policy Book 9th Edition))
Буюртмачининг маълумотлари:	Буюртмачининг номи: Ўзбекистон Республикаси Инвеститциялар, саноат ва савдо вазирлиги Буюртмачининг СТИР рақами: 207254433
Танловнинг қиймати	153500000
Реквизитлар:	Банк МФО: Ҳ/Р:
Манзил:	город Ташкент, Мирабадский район, Тошкен шаҳри, Ислон Каримов кўчаси 1-уй.
Етказиб бериш шартлари:	
Алоқа учун шахслар:	vazir o'rinbosari - X.Teshabayev "
Савдо бошланиш санаси:	15.09.2026 09:06
Савдо тугаш санаси:	22.09.2026 09:06
Молиялаштириш манбаи:	byudjetdan tashqari
Таклиф беришнинг охириги муддати:	5
Савдо валютаси:	Ўзбекский сум
Таклифларни баҳолаш усули:	Бальный метод
Мин. ўтиш балли:	70
Қўшимча маълумот:	-davlat boshqaruvi organlari, davlat tashkilotlari yoki yirik tashkilotlarga tarjima xizmatlarini ko'rsatish bo'yicha ish tajribasiga ega bo' lish; - bunday tajribani tasdiqlovchi shartnomalar, bajarilgan ishlar dalolatnomalari, mijozlarning tavsiyanomalari yoki boshqa tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim etish; - tarjima sifatini ta'minlash uchun tarjimon, muharrir va korrektor ishtirokidagi ichki sifat nazorati tizirniga ega bo'lish; topshiriladigan tarjima materiallarining maxfiyligi va axborot xavfsizligini ta'minlash. xizmatlarni ko'rsatishning umumiy muddati -30 (o'ttiz) ish kuni.
Оғирлик омили техник малака қисми:	70
Оғирлик омили техник нарх қисми:	30
Техник тавсиф:	техник топширик

2. ТЎЛОВ ВА ЕТКАЗИБ БЕРИШ ШАРТЛАРИ

Иштирок этиш этиш учун кафолат шакли:	Задаток требуется
Закалат миқдори:	3%
Банкдан кафолат хати Қабул Қилинади:	Не принимается
Тўлов тартиби:	Предоплата
Олдиндан тўлов миқдори :	30
Олдиндан тўлов муддати:	30 кун
Тўлов муддати (тўлиқ тўлов):	180 банк. куни

3. ЕТКАЗИБ БЕРИШ МАНЗИЛИ

Вилоят:	город Ташкент
Туман:	Мирабадский район
Манзил:	Islom karimov kuchasi №1 uy
Телефон:	972864749

4. САВДО ПРЕДМЕТИ

1 - Услуга по письменному переводу

Товар сони	Ўлчов бирлиги	Бирлик учун бошланғич нарх	Умумий нарх	Кафолат муддати	Етказиб бериш муддати
1.0		153 500 000.00 Ўзбекский сум	153 500 000.00 Ўзбекский сум	2 Йил	10 кун (кунлар)

Ой: Aug

Батафсил маълумот: “Xalqaro iqtisodiyot: nazariya va siyosat (“International Economics: Theory and Policy”) hamda “Eksport-Import nazariyasi, Amaliyotlar va Qoidalar” (Export-Import Theory, Practices and Procedures) adabiyotlarining PDF formatidagi elektron nusxasi Internet tarmogʻidan olinib, tarjima qilish . Keyingi bosqichlarda ushbu adabiyotlarni oʻzbek tiliga tarjima qilish, ularni malakali mutaxassislar ishtirokida izohlar, lugʻat va misollar bilan boyitish talab etiladi.

5. КОМИССИЯ АЪЗОЛАРИ ҲАҚИДА МАЪЛУМОТ

№	ФИШ	Роли
1	Teshabayev Xurram Fatixovich Ташкилот: Ўзбекистон Республикаси Инвеститциялар, саноат ва савдо вазирлиги Лавозим: Vazir o'rinbosari	Председатель комиссии
2	KOMOLOV YUNUS NURMUXAMMATOVICH Ташкилот: Ўзбекистон Республикаси Инвеститциялар, саноат ва савдо вазирлиги Лавозим: комиссия котиби	Наблюдатель
3	YARASHEV ILXOM IKRAMOVICH	Секретарь комиссии

	Ташкилот: Ўзбекистон Республикаси Инвеститциялар, саноат ва савдо вазирлиги Лавозим: Boshqarma boshlig'i o'rinbosari	
4	UBAYDULLAYEV MUZAFFAR ABDURASHIDOVICH Ташкилот: Ўзбекистон Республикаси Инвеститциялар, саноат ва савдо вазирлиги Лавозим: Boshqarma boshlig'i	Член комиссии
5	RADJOBOV BUNYOD MAXMATQULOVICH Ташкилот: Ўзбекистон Республикаси Инвеститциялар, саноат ва савдо вазирлиги Лавозим: Boshqarma boshlig'i	Член комиссии
6	OZODOV AMIRXON SOBIROVICH Ташкилот: Ўзбекистон Республикаси Инвеститциялар, саноат ва савдо вазирлиги Лавозим: Boshqarma boshlogi	Член комиссии
7	DAVRANOV RAXIM GAYRATOVICH Ташкилот: Ўзбекистон Республикаси Инвеститциялар, саноат ва савдо вазирлиги Лавозим: Бошкарма болиги	Член комиссии

6. МАЛАКА ТАЛАБЛАРИ

№	Мезон номи	Подробное описание
1036923	Наличие технических, финансовых, материальных, кадровых ресурсов и других ресурсов, необходимых для исполнения договора.	-
1036928	Отсутствие неисполненных обязательств участника по решениям суда в базах данных Бюро принудительного исполнения при Генеральной прокуратуре Республики Узбекистан	-
1036931	Заявление для предотвращения появления коррупции.	-
1036930	Отсутствие конфликта интересов или аффилированности.	-
1036932	Наличие экологической, гигиенической сертификации, свидетельства или протоколы испытаний по калибровке, сертификаты качества, сертификаты соответствия, в том числе сертификаты соответствия требованиям безопасности, документы, подтверждающие местного производителя, паспорта товаров (работ, услуг) (исходя из характеристики товара (работы, услуги) на основании требований о наличии этих документов.	-
1036929	Наличие учредительных документов и правовых основ деятельности, а также свидетельства о государственной регистрации.	-
1036927	Отсутствие в едином реестре недобросовестных исполнителей.	-
1036926	Отсутствие процедуры банкротства.	-
1036925	Отсутствие просроченной задолженности по уплате налогов и сборов.	-
1036924	Наличие законного права на заключение договора.	-

7. ТЕХНИК ТАЛАБЛАР

№	Мезон номи	Қўллаш тартиби	Батафсил маълумот	Баҳолаш мезони
1	Ишларни бажариш ва хизматларни кўрсатиш шартлари: Техник топшириқда назарда тутилган хажм,	Ишларни бажариш ва хизматларни кўрсатиш шартлари: Техник топшириқда назарда тутилган хажм,	барча талаблар техник топширқка курсатилган	0. Мин. балл критерию

	техник параметрлар ва талабларига мувофиқлиги	техник параметрлар ва талабларига мувофиқлиги (Мажбурий)	талабларга асосланиб қабул қилинади	20. Макс. балл по критерию
2	Ишларни бажариш ёки хизматларни кўрсатиш учун тегишли зарурий жиҳозлар, асбоблар ва технологик воситаларга қўйиладиган талаблар. Масалан, қурилиш ишларини бажариш учун иштирокчилар тегишли машина ва механизмларга эга бўлиши ҳамда ИТ хизматларини кўрсатиш учун замонавий дастурий таъминот ва сервер ускуналари мавжудлиги.	Ишларни бажариш ёки хизматларни кўрсатиш учун тегишли зарурий жиҳозлар, асбоблар ва технологик воситаларга қўйиладиган талаблар. Масалан, қурилиш ишларини бажариш учун иштирокчилар тегишли машина ва механизмларга эга бўлиши ҳамда ИТ хизматларини кўрсатиш учун замонавий дастурий таъминот ва сервер ускуналари мавжудлиги. (Афзалроқ)	shtat jadvaliga muvofiq kamida 4 nafar doimiy mutaxassis mavjudligi	0. Мин. балл по критерию 20. Макс. балл по критерию
3	Ишларни бажариш ёки хизматларни кўрсатиш учун тегишли зарурий малакали ёки шартнома асосида ёлланадиган мутахассислар мавжудлигига қўйиладиган талаблар	Ишларни бажариш ёки хизматларни кўрсатиш учун тегишли зарурий малакали ёки шартнома асосида ёлланадиган мутахассислар мавжудлигига қўйиладиган талаблар (Афзалроқ)	tarjimonlarning tegishli oliy ma'lumoti va/yoki kasbiy malakasini tasdiqlovchi hujjatlarga ega bo'lish;	0. Мин. балл по критерию 20. Макс. балл по критерию
4	Ишлар ва хизматларнинг сифати кафолатлари ҳажми (ижрочининг кафолат муддати давридаги давлат буюртмачиси учун талаб этиладиган энг мақбул ёки аниқ белгиланган мажбуриятлари) бўйича талаблар	Ишлар ва хизматларнинг сифати кафолатлари ҳажми (ижрочининг кафолат муддати давридаги давлат буюртмачиси учун талаб этиладиган энг мақбул ёки аниқ белгиланган мажбуриятлари) бўйича талаблар (Афзалроқ)	murakkab, ilmiy, iqtisodiy, investitsiyaviy va davlat boshqaruviga oid matnlarni tarjima qilish tajribasiga ega bo'lish.	0. Мин. балл по критерию 20. Макс. балл по критерию
5	Давлат буюртмачисининг ходимларини бажарилган ишлар ва кўрсатилган хизматлар юзасидан ижрочи томонидан техник ўқитиш бўйича талаблар	Давлат буюртмачисининг ходимларини бажарилган ишлар ва кўрсатилган хизматлар юзасидан ижрочи томонидан техник ўқитиш бўйича талаблар (Афзалроқ)	ingliz tilidan o'zbek tiliga tarjima qilish bo'yicha amaliy tajribaga ega bo'lish	0. Мин. балл по критерию 20. Макс. балл по критерию

Энг яхши таклифларни танлаш ва тендер иштирокчилари учун ЙЎРИҚНОМА

Энг яхши таклифларни танлаш (кейинги ўринларда – танлаш) ёки тендер иштирокчилари учун ишлаб чиқилган мазкур йўриқнома Ўзбекистон Республикасининг 2021 йил 22 апрелдаги “Давлат харидлари тўғрисида”ги ЎРҚ-684-сон Қонуни, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2022 йил 25 июлдаги ПҚ-332-сон “Инвестиция ва инфратузилма лойиҳаларининг лойиҳа олдидagi ҳужжатлари, танлаш ва тендер бўйича харид ҳужжатлари, давлат харидлари ва шартномаларини экспертизадан ўтказиш тартибини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарори ҳамда Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2022 йил 20 майдаги 276-сон Қарори билан тасдиқланган “Давлат харидларини амалга ошириш билан боғлиқ тартиб-таомилларни ташкил этиш ва ўтказиш тартиби тўғрисида”ги Низом талабларига мувофиқ ишлаб чиқилган.

Танлаш ёки тендер орқали давлат харидларида иштирок этиш босқичлари

1. Танлаш ёки тендер савдоларида етказиб берувчи сифатида қатнашиш учун фақатгина электрон рақамли имзодан (кейинги ўринларда - ЭРИ) фойдаланган ҳолда рўйхатдан ўтказилади.

2. Давлат харидлари электрон тизимида (кейинги ўринларда – ДХЭТ) рўйхатдан ўтиш жараёни тугаллангандан сўнг, иштирокчи учун шахсий кабинет ва Ҳисоб-китоб клиринг палатасида (кейинги ўринларда – ҲККП) иштирокчи учун шахсий Ҳисобварақ очилади

3. Танлаш ёки тендер иштирокчиси (кейинги ўринларда – Иштирокчи) ДХЭТда рўйхатдан ўтгандан сўнг, харид Қилиш тартиб-таомилларида иштирок этиш учун ҲККПга закат маблағлари ҳамда операторнинг воситачилик йиғими учун етарли даражада маблағ киритиши зарур.

4. Етказиб берувчи танлаш ёки тендерда давлат харидларини бажариш учун талабгор сифатида иштирок этиш учун махсус ахборот портали (кейинги ўринларда – Портал) ёки ДХЭТдан тегишли эълонларни кўриб чиқиб, ўзи етказиб бериши мумкин бўлган товар (иш, хизмат)ларни етказиб бериш шартлари, унинг спецификаси ва буюртмачининг алоҳида талабларини кўздан кечиради.

5. Иштирокчи харид Қилиш Ҳужжатларидаги талабларни тушунтириш талаби билан давлат буюртмачисига очиқ электрон чат орқали сўров юборишга ҳақли. Бунда, давлат буюртмачиси сўров тушган санадан эътиборан икки иш куни ичида ушбу сўровга очиқ электрон чат орқали тушунтириш юбориши шарт.

Бунда, давлат буюртмачиси сўров тушган санадан эътиборан икки иш куни ичида ушбу сўровга очиқ электрон чат орқали тушунтириш юбориши шарт.

6. Танлаш ёки тендер билан батафсил танишиб чиқилгандан сўнг, иштирокчи айнан ўзи батафсил танишиб чиққан танлаш ёки тендерда иштирок этишни истагини билдирса, танлаш ёки тендерда иштирок этиш учун ўзининг таклифини киритади.

7. Танлаш ёки тендер натижаларига доир шартнома харид Қилиш Ҳужжатларида ва ўзи билан шартнома тузилаётган танлаш ёки тендер иштирокчиси томонидан тақдим этилган таклифда назарда тутилган шартлар асосида тузилади.

Танлаш ёки тендер иштирокчилари

Мазкур танлашда ёки тендерда давлат харидларини бажариш учун талабгор сифатида Ўзбекистон Республикасининг резиденти ёки норезиденти бўлган юридик шахс, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Қонунчиликка талабларига мувофиқ, яқка тартибдаги тадбиркор иштирок этиши мумкин.

Иштирокчилар мазкур харид Қилиш Ҳужжатларига 1-илованинг I бўлимида назарда тутилган талабларга мос келиши керак ва уларнинг ушбу талабларга мослигини текшириш вазирлик ва идораларнинг ахборот тизимлари билан интеграция Қилиш орқали давлат харидлари электрон тизими томонидан автоматик тарзда амалга оширилади.

Иштирокчиларга қўшимча талаблар қўйиладиган давлат харидида иштирок этиш учун иштирокчилар дастлабки малака танловидан ўтади.

Харид Қилиш Ҳужжатларида иштирокчиларни дастлабки малака танловидан ўтказиш назарда тутилган бўлса, унинг натижаларини Ҳисобга олган ҳолда иштирокчиларни таклифларини кўриб чиқиш ва баҳолаш харид комиссия томонидан амалга оширилади.

Иштирокчилар товарларнинг (ишларнинг, хизматларнинг) ўзига хос хоссаларидан ёки хусусиятларидан келиб чиққан ҳолда мазкур харид Қилиш Ҳужжатларига 1-илованинг II бўлимида назарда тутилган мезонлар асосида дастлабки малака танловидан ўтказилиши мумкин.

Дастлабки малака танловидан ўтмаган иштирокчиларнинг таклифлари кўриб чиқилмайди ва баҳоланмайди.

Иштирокчи ва унинг аффилланган шахси давлат харидлари бўйича айна битта лотда иштирок этиш ҳуқуқига эга эмас.

Танлаш ёки тендерда иштирок этиш учун таклифларни бериш тартиби

1. Иштирокчиларининг таклифлари ҳамда иштирокчи ва буюртмачи ўртасида амалга ошириладиган барча тегишли ёзишмалар ва Ҳужжатлар Қоида тариқасида давлат тилида, заруратга кўра қўшимча равишда бошқа тилларда ҳам тайёрланиши мумкин.

2. Иштирокчиларни таклифи матни бир нечта тилда расмийлаштирилиши натижасида матн талқинида тафовутлар юзага келган тақдирда, давлат тили устунликка эга бўлади.

3. Техник ҳужжатларни бошқа тилда тақдим этилишига ҳам рухсат берилади. Бунда Ҳужжатнинг давлат ёки рус тилидаги аниқ таржимаси тақдим этилиши шарт.

4. Иштирокчи ўз таклифини электрон шаклда, шунингдек давлат буюртмачиси томонидан талаб қилинган Ҳужжатларни, эълонда кўрсатилган муддатдан харид тартиб-таомилини муддатидан кечиктирмай, шахсий кабинети орқали тақдим этиши лозим.

5. Иштирокчининг таклифининг ажралмас қисми бўлган электрон Ҳужжатлар оператор томонидан белгиланган намунавий шакллар асосида тақдим этилади. Давлат харидларининг электрон тизимига жойлаштирилган таклиф иштирокчининг ЭРИСИ билан тасдиқланади.

6. Таклиф билан биргаликда иштирокчи эскизлар, расмлар, чизмалар, фотосуратлар ва бошқа Ҳужжатларни файл сифатида жойлаштириши мумкин.

Бунда иштирокчининг таклифи давлат харидларининг электрон тизимидаги намунавий шаклларга мувофиқ Ҳужжатларни бириктириш орқали тақдим этилади.

Иштирокчининг таклифидаги маълумотлар бириктирилган Ҳужжатлардаги маълумотларга мос келиши керак.

7. Харид комиссиясининг масъул котиби эълон муддати тугаганидан сўнг, бириктирилган Ҳужжатлардаги маълумотлар иштирокчининг танлаш ёки тендер таклифида кўрсатилган маълумотларга мувофиқлигини текширади ва харид комиссия аъзоларига юборади.

Иштирокчи:

тақдим этилаётган ахборот ва Ҳужжатларнинг ҳақиқийлиги ва тўғрилиги учун жавобгар бўлади;

фақат битта таклиф беришга ҳақли;

таклифларни бериш муддати тугагунига қадар берилган таклифни қайтариб олишга ёки унга ўзгартишлар киритишга ҳақли.

Иштирокчининг таклифида қуйидаги Ҳужжатлар бўлиши керак:

харид қилиш Ҳужжатларининг 6-иловасидаги шаклга мувофиқ коррупция кўринишларига йўл қўймаслик бўйича ариза;

харид қилиш Ҳужжатларининг 7-иловасидаги шаклга мувофиқ таклиф қилинаётган маҳсулотларнинг техник топшириққа доир талаблар билан техник жиҳатдан қиёслаш жадвали;

8. Жойлаштирилган эълонда кўрсатилган муддат ва вақтда давлат харидларининг электрон тизими таклифларни қабул қилишни тўхтатади.

9. Белгиланган муддат тугаганидан кейин тақдим этилган таклифлар кўриб чиқилмайди.

10. Иштирокчиларнинг таклифи камида харид қилиш Ҳужжатларида белгиланган муддат давомида амал қилади.

11. Давлат буюртмачиси харид комиссияси билан келишилган ҳолда танлаш иштирок этиш учун таклифлар бериш муддати тугайдиган санадан бир иш кунидан кечиктирмай танлаш бўйича харид қилиш Ҳужжатларига ўзгартиришлар киритиш тўғрисида қарор қабул қилишга ҳақли. Бунда ушбу танлашда таклифларни тақдим этишнинг тугаш муддати камида уч иш кунига узайтирилади. Шу билан бирга, эълонда кўрсатилган ахборот ўзгартирилган бўлса, танлаш ўтказиш тўғрисидаги эълонга ўзгартиришлар киритилади. Товарларни (ишларни, хизматларни) ўзгартиришга йўл қўйилмайди.

Давлат буюртмачиси харид комиссияси билан келишилган ҳолда тендерда иштирок этиш учун таклифлар бериш муддати тугайдиган санадан камида бир иш кунини олдин тендер бўйича харид қилиш Ҳужжатларига ўзгартиришлар киритиш тўғрисида қарор қабул қилишга ҳақли. Бунда ушбу тендерда таклифлар бериш тугайдиган муддат камида ўн иш кунига узайтирилади. Шу билан бир вақтда, агар эълонда кўрсатилган ахборот ўзгартирилган бўлса, тендер ўтказиш тўғрисидаги эълонга ўзгартиришлар киритилади. Товарнинг (ишнинг, хизматнинг) номини ўзгартиришга йўл қўйилмайди.

Иштирокчиларнинг таклифларини кўриб чиқиш ва баҳолаш тартиби

1. Таклифлари таъминланмаган иштирокчиларнинг таклифлари харид комиссияси томонидан кўриб чиқилмайди ва баҳоланмайди (харид қилиш Ҳужжатларида назарда тутилган бўлса).

2. Танлаш ёки тендер харид комиссияси томонидан белгиланган муддатда ўтказилганда ДХЭТ автоматик равишда иштирокчилар томонидан жойлаштирилган ва уларнинг танлаш ёки тендер таклифларини

ташқил этувчи электрон ҳужжатларни кўриш имкониятини беради.

3. Иштирокчи томонидан бириктирилган файллар унинг танлаш ёки тендер таклифида кўрсатилган маълумотларига мос бўлиши ҳамда давлат харидларининг электрон тизимидаги тўлдирилиши мажбурий бўлган электрон майдонлар тўлдирилиши керак.

4. Давлат харидларининг электрон тизими иштирокчи таклиф этган нархни бошланғич нархга мувофиқлигини ва электрон майдонларнинг тўлдирилганлигини ҳамда бириктирилган файлларнинг мавжудлигини текширади. Иштирокчи томонидан таклиф этилган нарх бошланғич нархдан юқори бўлса, шунингдек тўлдирилиши мажбурий бўлган майдонлар тўлдирилмаган бўлса ёки бириктирилиши мажбурий бўлган файллар мавжуд бўлмаса, давлат харидларининг электрон тизими рад этиш сабабини кўрсатган ҳолда иштирокчининг таклифини рад этади. Бириктирилган файллардаги маълумотларнинг иштирокчининг танлаш ёки тендер таклифида кўрсатилган маълумотларга мувофиқлигини текшириш харид комиссиясининг масъул котиби томонидан амалга оширилади.

5. Агар таклифни киритган танлаш ёки тендер иштирокчиси Қонунда белгиланган талабларга мос келмаса ёхуд танлаш ёки тендер иштирокчисининг таклифи харид қилиш ҳужжатлари талабларига мос келмаса, харид комиссияси аниқ сабаблари кўрсатилган ҳолда таклифни рад этади.

6. Агар танлаш ёки тендер таклифи Қонуннинг ҳамда танлаш ёки тендер бўйича харид қилиш ҳужжатлари талабларига мувофиқ бўлса, у тегишли тарзда расмийлаштирилган деб топилади. Танлаш ёки тендер таклифи тегишли тарзда расмийлаштирилганлиги ёки расмийлаштирилмаганлиги бўйича харид комиссияси масъул котибининг қарори унинг асосланган сабаблари билан харид комиссияси томонидан тасдиқланиши лозим.

7. Иштирокчининг танлаш ёки тендер таклифи талабларга мос келмаганлиги тўғрисидаги қарор, ушбу қарор қабул қилинган кунда иштирокчининг шахсий кабинетига юборилади.

8. Танлаш ёки тендер ёлибини аниқлаш учун таклифларини баҳолаш харид қилиш ҳужжатларида белгиланган мезонлар ва усул асосида амалга оширилади.

9. Баҳолаш пайтида харид комиссиясининг масъул котиби иштирокчиларидан таклифлари бўйича тушунтиришлар сўрашга ҳақли. Мазкур жараён электрон шаклда ўтказилади. Тушунтириш жараёнида таклифнинг моҳияти, шунингдек нархи юзасидан бирор-бир ўзгартиришларга йўл қўйилмайди.

10. Танлаш ёки тендер таклифи харид қилиш ҳужжатлари билан белгиланган муддат мобайнида кучда қолади.

11. Танлаш ёки тендер иштирокчилари таклифларини турли валюталарда тақдим этган ҳолларда, баҳолаш жараёнида таклиф қиймати конверт очилган санадаги Ўзбекистон Республикаси Марказий банкнинг ягона валюта курси бўйича қайта ҳисобланади.

12. Арифметик ёки бошқа хатоликлар аниқланган тақдирда харид комиссияси иштирокчиларини хабардор қилган ҳолда, таклифини рад этиш ёки келгусида кўриб чиқишнинг бошқа шартларини белгилаб беришга ҳақли.

13. Чет эллик ва маҳаллий иштирокчиларнинг таклиф этаётган нархларини объектив тарзда таққослаш мақсадида баҳолаш жараёнида Ўзбекистон Республикасининг амалдаги қонунчилигида кўзда тутилган тегишли харажатлар ҳисобга олинади (солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар).

14. Таклифларни баҳолашда Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида белгиланган преференциялар ва имтиёзлар қўлланилиши мумкин.

15. Танлаш иштирокчиларининг таклифларини кўриб чиқиш ва баҳолаш муддати таклифлар бериш тугаган пайдан эътиборан ўн иш кунидан ошиши мумкин эмас.

Тендер иштирокчиларининг таклифларини кўриб чиқиш ва баҳолаш муддати таклифлар бериш тугаган пайдан эътиборан қирқ беш иш кунидан ошиши мумкин эмас.

16. Танлаш ёки тендер иштирокчиси томонидан тақдим этилган ҳужжатлардаги ахборотнинг ишончсиз эканлиги аниқланган тақдирда, харид комиссияси бундай иштирокчини харид қилиш тартиб-таомилининг исталган босқичида танлаш ёки тендерда иштирок этишдан, аниқ сабабларни кўрсатган ҳолда четлатишга ҳақли.

17. Иштирокчиларнинг таклифлари харид қилиш ҳужжатларида белгиланган талабларга мувофиқлигини баҳолаш мақсадида харид комиссияси комиссия аъзолари ва мустақил экспертлардан, тор доирадаги мутахассислардан иборат бўлган ишчи гуруҳ тузишга ҳақли.

18. Келиб тушган таклифлар харид комиссияси ёки мутахасислар иштирокидаги ишчи гуруҳи томонидан кўриб чиқилиб, баҳолаши мумкин. Бунда, ишчи гуруҳи томонидан баҳоланганда харид комиссиясига хулоса шаклидаги ҳисобот тақдим этилади.

19. Харид комиссияси иштирокчиларни таклифларини харид қилиш ҳужжатларида белгиланган техник хусусиятларга доир талабларга мувофиқлигини харид қилиш ҳужжатларининг 8-иловасида кўрсатилган шакл бўйича баҳолайди.

Таклифларнинг техник қисмини баҳолаш харид объектининг туридан (товар ёки иш, хизмат) ва уларнинг ўзига хос хоссалари ва хусусиятларидан келиб чиқиб, давлат буюртмачиси томонидан фақат мазкур йўриқноманинг харид қилиш ҳужжатларининг 2-иловасига мувофиқ мезон(лар) (ҳар бир мезон учун энг юқори балл белгилаш) асосида амалга оширилади.

Баҳоладиган мезонларга иштирокчи томонидан тақдим этиладиган таклифнинг харид қилиш ҳужжатларида харид қилиниши режалаштирилган товар (иш, хизмат)ларга мувофиқлигини аниқлаш имконини берадиган талаблар киритилади.

Бунда:

миқдорий бўлган мезонлар бўйича талабларнинг энг кўп ва (ёки) энг кам қийматлари белгиланади;

миқдорий бўлмаган (эксперт) ҳар бир баҳолаш мезони бўйича аниқ талаб(лар) ва ҳар бир талаб учун оралиқ бал(лар) белгиланиши шарт.

20. Танлаш ёки тендер таклифининг миқдорий кўрсаткичларини, шу жумладан нарх қисмини баҳолаш давлат харидларининг электрон тизими томонидан автоматик равишда амалга оширилади.

21. Миқдор кўрсаткичларига эга бўлмаган таклифнинг техник қисмининг мезонлари (эксперт мезонлари) бўйича иштирокчиларнинг таклифларини баҳолаш ва таққослаш харид комиссияси томонидан овоз бериш орқали амалга оширилади.

22. Харид комиссияси томонидан таклифлар миқдорий кўрсаткичларига эга бўлмаган (эксперт) мезонлар бўйича харид қилиш ҳужжатларида ва эълонда назарда тутилган баллар, ҳар бир мезон(лар) учун қўйиладиган талаб(лар) ва ҳар бир талаб учун белгиланган оралиқ бал(лар) доирасидагина баҳоланади.

Агар миқдорий бўлмаган баҳолаш мезонларини қўллаш тартибида оралиқ бал(лар) билан баҳолаш назарда тутилмаган бўлса, буюртмачига фақат қуйидагилардан бирини амалга оширишга рухсат берилади:

иштирокчига энг кам ёки энг юқори балл қўйишга;

иштирокчининг таклифини харид қилиш ҳужжатларида белгиланган талабларга мос келиши ёки мос келмаслиги бўйича баҳолашга.

23. Харид қилиш ҳужжатларида белгиланган шартлардан келиб чиқиб ДХЭТ автоматик равишда:

иштирокчиларнинг таклифларини техник ва нарх қисмларини баҳолашни ҳисобга олган ҳолда энг юқори балл тўплаган иштирокчини (балл усулидан фойдаланганда);

иштирокчиларнинг таклифларининг техник қисмини баҳолаш натижаларига кўра танлаш ёки тендерда иштирок этишни давом эттиришга рухсат берилган иштирокчилар орасидан энг паст нархни таклиф этган иштирокчини (энг паст нарх усулидан фойдаланганда) ғолиб сифатида аниқлайди.

24. Харид комиссиясининг қарори билан харид қилиш ҳужжатларида ва таклифда кўрсатилган мезонларга мувофиқ ғолибнинг таклифидан кейинги энг мақбул таклифни тақдим этган иштирокчи сифатида эътироф этилган захирадаги ғолиб аниқланиши мумкин.

25. Танлаш ёки тендер таклифларини кўриб чиқиш ҳамда баҳолаш натижалари давлат харидларининг электрон тизимида автоматик равишда шаклланган дастлабки электрон баённомада қайд этилади ва харид комиссияси аъзолари томонидан ЭРИдан фойдаланган ҳолда имзоланади.

26. Таклифларни кўриб чиқиш ҳамда баҳолаш баённомасида харид комиссияси таклифларни рад этишнинг аниқ сабаблари кўрсатилган ҳолда рад этилган танлаш ёки тендер иштирокчилари ҳақидаги ахборотларни қайд этади.

27. Баённома давлат буюртмачиси томонидан у расмийлаштирилган кунда давлат харидларининг электрон тизимига муҳокама қилиш учун икки иш кунига жойлаштирилиши керак.

28. Агар икки иш куни ичида танлаш иштирокчилари томонидан танлаш ўтказиш натижалари бўйича эътирозлар тушмаган бўлса, бу тўғрисида харид комиссиясининг тегишли мажлиси электрон баённомаси расмийлаштирилади ва давлат буюртмачиси билан ғолиб деб топилган иштирокчи ўртасида шартнома тузилади.

29. Танлаш ўтказиш натижалари бўйича иштирокчиларидан эътирозлар тушганда, харид комиссияси эътирозларни икки иш куни ичида кўриб чиқади ва тегишли Қарор қабул қилади.

30. Давлат буюртмачиси томонидан харид комиссиясига тақдим этилган муҳокама натижалари тўғрисидаги ахборот асосида харид комиссиясининг тегишли мажлиси электрон баённомаси расмийлаштирилади ва имзоланган кундан бошлаб уч иш куни ичида давлат харидларининг электрон тизимида жойлаштирилади.

31. Муҳокама учун белгиланган муддат тугаганидан кейин келиб тушган эътирозлар харид комиссияси томонидан кўриб чиқилмайди.

32. Оператор танлаш ёки тендер натижасида шартнома тузилганидан сўнг бир иш куни давомида закатни банддан ечади ва уни ижрочининг тегишли шахсий ҳисобварағига қайтаради.

Агар танлаш ёки тендер бўйича харид қилиш ҳужжатларида ижрочининг киритган заклати шартнома бўйича мажбуриятлар тўлиқ бажарилган ёки белгиланган тартибда бекор қилингунга қадар банд қилиб қўйилишини назарда тутувчи талаб белгиланган бўлса, закат ушбу талаблар бажарилгунга қадар банддан ечилмайди.

Танлаш ва тендер натижалари бўйича шартнома тузиш тартиби

1. Танлаш ёки тендер натижалари бўйича шартнома харид қилиш ҳужжатларида ва ўзи билан шартнома тузилаётган танлаш ёки тендер иштирокчиси томонидан берилган таклифда кўрсатилган шартлар асосида ёлиб аниқланган вақтдан бошлаб ўн иш кунлик муддатдан кечиктирмасдан тузилади.

2. Ёлиб шартнома тузишдан бош тортган тақдирда унга закат суммаси қайтариб берилмайди. Агар харид комиссияси томонидан захирадаги ёлиб аниқланган бўлса, шартнома тузиш ва унга доир мажбуриятларни бажариш ҳуқуқи захирадаги ёлибга ўтади. Бунда захирадаги ёлиб ёлиб томонидан таклиф этилган нархда (бундан захирадаги ёлиб таклиф этган нарх ёлиб томонидан таклиф этилган нархдан паст бўлган ҳоллар мустасно) шартнома тузади ёки шартнома тузишдан бош тортиши мумкин.

3. Танлаш ёки тендер ўтказиш натижаларига кўра шартнома электрон шаклда тузилади, томонларнинг ЭРИси билан тасдиқланади ҳамда шартномаларнинг ягона реестрига киритилади.

4. Танлаш ёки тендер натижалари бўйича тузилган шартнома тўғрисидаги ахборот давлат буюртмачиси томонидан махсус ахборот порталига у тузилган санадан бошлаб беш иш кундан кечиктирмай жойлаштирилади.

5. Танлаш ва тендер натижалари бўйича шартнома харид қилиш ҳужжатларининг 9-илоvasида кўрсатилган шаклда тузилади.

№	Болаш мезонлари	Максимал балл	Қўйиладиган талаблар	Баллар тақсими	Мезонга мос келиш ёки келмаслиги
	Умумий балл:			(балл миқдори)	
1	Таклифларни техник жиҳатдан (миқдорий бўлмаган) баҳолаш			(балл миқдори)	
1.1.	(мезоннинг умумий ҳусусиятлари кўрсатилади)	(балл миқдори)	А) Тўлиқ жавоб беради (эксперт гуруҳларнинг хулосалари асосида).	(балл миқдори)	Мажбурий / Мажбурий эмас
			Б) Қисман жавоб берилиши, бунда умумий техник жиҳати бўйича айрим ноаниқликлар мавжуд бўлганда (погрешности) (эксперт гуруҳларнинг хулосалари асосида).	(балл миқдори)	
			В) Катта хатоликларга йўл қўйилганда, жавоб бермайди (эксперт гуруҳларнинг	(балл	

			хулосалари асосида).	миқдори)	
			Г) Бошқа талаблар белгиланиши мумкин.	(балл миқдори)	
			...	(балл миқдори)	
1.2	(мезоннинг умумий хусусиятлари курсатилади)	(балл миқдори)	А) Тўлиқ жавоб беради (эксперт гуруҳларнинг хулосалари асосида).	(балл миқдори)	Мажбурий / Мажбурий эмас
			Б) Катта хатоликларга йўл қўйилганда, жавоб бермайди (эксперт гуруҳларнинг хулосалари асосида).	(балл миқдори)	
			Г) Бошқа талаблар белгиланиши мумкин.	(балл миқдори)	
			...	(балл миқдори)	
...	...	...	...	...	...

Иштирокчининг техник таклифларини нисбий Қийматда баҳолаш формуласи:

$$Ттб = Б / Тқмб * К\% * 100, \text{ бу ерда:}$$

Ттб - Иштирокчининг техник таклифларини нисбий Қийматда баҳолаш;

Б - Иштирокчининг техник таклифларини нисбий Қийматда баҳолаш;

Тқмб - Жами техник қисм бўйича максимум балл;

Тқмб - Техник қисми бўйича коэффиценти фоизи (%).

Харид Қилиш
Хужжатларига
9-илова

НАМУНАВИЙ ШАРТНОМА* № 26110012510193

(Давлат харидлари электрон тизимида бюджет буюртмачиси томонидан электрон шаклда тузиладиган шартномалар учун (электрон дўкон ва аукцион бундан мустасно))

Кейинги ўринларда “Буюртмачи” деб аталувчи Бюджет буюртмачиси бўлган _____
номидан _____ асосида иш юритувчи _____ бир тарафдан ва кейинги
ўринларда “Ижрочи” деб аталувчи _____ номидан _____ асосида
иш юритувчи _____ иккинчи тарафдан, биргаликда “Тарафлар” деб аталувчилар ушбу
шартномани қуйидагилар тўғрисида туздилар:

1. ШАРТНОМА ПРЕДМЕТИ

. Шартнома шартларига кўра, Ижрочи Буюртмачига ушбу шартномада ўрнатилган муддатларда шартноманинг 1.2.-бандида келтирилган товар (иш, хизмат)ларни етказиб бериш ва топшириш, Буюртмачи эса ушбу товар (иш, хизмат)ларни Қабул Қилиш ва тўловини амалга ошириш мажбуриятини олади.

№	Иш ва хизмат номи	Улчов бирлиги	Сони	Иш ва хизмат бирлиги учун бошл. нарх	Иш ва хизмат бирлиги учун келишкан нарх	Тавсифи
1	Услуга по письменному переводу	:	1.0	153500000.0	153500000.0	“Xalqaro iqtisodiyot: nazariya va siyosat” (“International Economics: Theory and Policy”) hamda “Eksport-Import nazariyasi, Amaliyotlar va Qoidalar” (Export-Import Theory, Practices and Procedures) adabiyotlarining PDF formatidagi elektron nusxasi Internet tarmogʻidan olinib, tarjima qilish . Keyingi bosqichlarda ushbu adabiyotlarni oʻzbek tiliga tarjima qilish, ularni malakali mutaxassislar ishtirokida izohlar, lugʻat va misollar bilan boyitish talab etiladi.

. ** товар(иш, хизмат) номланиши ва хусусиятида фарқлар бўлмаслиги лозим.

2. ТЎЛОВ ТАРТИБИ, ЕТКАЗИБ БЕРИШ МУДДАТИ ВА ШАРТЛАРИ

. Шартнома бўйича товар (иш, хизмат)ларнинг умумий суммаси (ҚҚС суммаси билан) _____ (_____) сўм _____ тийинни ташкил этади.

. Буюртмачи ушбу шартнома тузилган (Ўазначилик хизмати бўлинмалари томонидан рўйхатга олинган) кундан бошлаб _____ иш куни ичида Ижрочининг банк Ҳисобварағига шартнома умумий нархининг _____ фоизи миқдорида олдиндан тўловни амалга оширади.

. Буюртмачи шартнома нархининг _____ фоизи миқдорида қолган тўловни Ижрочи томонидан тақдим этилган Ҳисобварақ-фактурага асосан, мазкур Ҳисобварақ-фактура имзоланган кундан бошлаб _____ иш куни ичида амалга оширади. Бунда Буюртмачи олдиндан тўланган бўнак суммасини чегирган ҳолда, Ҳисобварақ-фактура суммасининг _____ фоизига тенг маблағни Ижрочининг банк Ҳисобварағига ўтказиб беради.

. Ижрочи томонидан товар (иш, хизмат)ларни мазкур шартноманинг 1.2 ва 2.2-бандларидаги шартларга мувофиқ Буюртмачига етказиб бериш олдиндан тўлов келиб тушган кундан бошлаб _____ иш куни мобайнида амалга оширилади.

. Етказиб бериш билан боғлиқ барча транспорт харажатлари Ижрочи томонидан қопланади (агар мазкур шартномада бошқа шартлар белгиланмаган бўлса).

. Буюртмачи товарнинг сони тўлиқлигини, шартномада келишилган хусусият (нав, ассортимент ва сифат)ларга мувофиқлигини, бутлигини, иш, хизматнинг тўлиқ бажарилганлигини, сифатини Ижрочининг иштирокида текшириб Қабул қилиб олади.

. Ижрочи томонидан товар(иш, хизмат)нинг етказиб берилганлиги ва Буюртмачи томонидан текшириб олинганлиги Ижрочи расмийлаштирган Ҳисобварақ-фактурани Тарафлар томонидан имзоланиши билан тасдиқланади.

3. ТАРАФЛАРНИНГ ҲУҚУҚ ВА МАЖБУРИЯТЛАРИ

. Буюртмачи қуйидаги ҳуқуқларга эга:

. Ижрочидан мазкур шартноманинг 1.2-бандига мувофиқ бўлган товарни (ишни, хизматни) етказиб беришни талаб Қилиш.

- Ижрочи лозим даражадаги сифатга эга бўлмаган товар етказиб берганда, иш ва хизмат бажарганда, Ижрочидан Қуйидагиларни талаб Қилишга Ҳақли:

- талаб даражасидаги сифатли товарга алмаштириб беришни, лозим даражадаги бўлмаган иш (хизмат)ни Қайтадан бажарилишини;

- етказиб берилган товардаги (ишдаги, хизматдаги) камчиликларни Ижрочи Ҳисобидан бартараф этилишини;

- мазкур шартнома шартларини бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик натижасида етказилган зарарни Қоплашни. Бунда тарафлар келишувига кўра шартномани лозим даражада бажармаганлик натижасида бой берилган фойда ҳам белгиланган тартибда ундирилиши мумкин.

- Буюртмачи Қонунчилик Ҳужжатларига ва мазкур шартнома шартларига мувофиқ бошқа Ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.

. Буюртмачининг мажбуриятлари Қуйидагилардан иборат: шартнома суммасини Ижрочининг банк Ҳисобварағига ўтказиши; етказиб берилган товарни, бажарилган иш ва кўрсатилган хизматларни мазкур шартномада назарда тутилган муддатларда Қабул Қилиб олиш.

. Ижрочи Қуйидаги Ҳуқуқларга эга:

. Буюртмачи билан тузилган шартномани бажариш жараёнида тушунтиришлар олиш учун унга мурожаат Қилиш;

- товар (иш, хизмат)ни муддатидан олдин етказиб бериш;

- Буюртмачининг ўзи томонидан берилган талабномага мос бўлган товар (иш, хизмат)ни Қабул Қилиб олишни рад этиши натижасида етказилган зарарни Қоплашни талаб Қилиш.

- Ижрочи Қонун Ҳужжатларига ва мазкур шартнома шартларига мувофиқ бошқа Ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.

. Ижрочининг мажбуриятлари Қуйидагилардан иборат:

. Буюртмачига лозим даражадаги сифатга эга бўлган товар (иш, хизмат)ни мазкур шартномаганинг 1.2-бандига мувофиқ келишилган шартларда ва белгиланган саналарда етказиб бериш;

- шартномани унинг шартларига мувофиқ бажариш;

- товарни етказиб бериш, иш бажариш (хизмат кўрсатиш) жараёнида аниқланган камчиликларни Буюртмачининг талабига кўра белгиланган муддатигача бартараф этиш.

. Шартнома шартлари Ўзбекистон Республикаси Қонунчилигига ва мазкур шартнома талабларига мувофиқ ижро этилиши лозим.

. Тарафлар ўз мажбуриятларини тўлиқ бажарилишини таъминлаганларида Шартнома бажарилган деб Ҳисобланади.

4. ТАРАФЛАРНИНГ ЖАВОБГАРЛИГИ

. Буюртмачи ва Ижрочи мазкур Шартнома шартларини бажармаганлик ва бузганлик учун Қонунчиликда белгиланган тартибда жавобгарликка тортиладилар.

. Тарафлар Қонунчиликда белгиланган форс-мажор Ҳолатлари мавжудлиги натижасида шартномада белгиланган мажбуриятларини бажариш иложсизлигидан тўлиқ ёки Қисман бажара олмаганларида жавобгарликка тортилмайдилар.

. Товарларни етказиб бериш муддатлари кечиктириб юборилган, тўлиқ етказиб берилмаган, ишлар бажарилмаган ёки хизматлар кўрсатилмаган Ҳолларда, ижрочи буюртмачига кечиктирилган Ҳар бир кун учун мажбурият бажарилмаган Қисмининг 0,5 (тарафлар келишувига кўра пеня миқдори камайтирилиши мумкин)

фоизи миқдорида пеня тўлайди, бироқ бунда пенянинг умумий суммаси етказиб берилмаган товарлар, бажарилмаган ишлар ёки кўрсатилмаган хизматлар баҳосининг 50 фоизидан ошиб кетмаслиги лозим.

. Етказиб берилган товар, бажарилган иш, кўрсатилган хизмат учун тўловни ўз вақтида тўламаган тақдирда, Буюртмачи Ижрочиға Ҳар бир кечиктирилган кун учун муддати ўтган тўлов суммасининг 0,4 (тарафлар келишувига кўра пеня миқдори камайтирилиши мумкин) фоизи миқдорида, бироқ муддати ўтган тўлов миқдорининг 50 фоизидан кўп бўлмаган миқдорда пеня тўлайди.

. Агар етказиб берилган товарлар, бажарилган ишлар ёки кўрсатилган хизматлар сифати, ассортимент ва нави бўйича стандартлар, техник шартлар, намуналарга (эталонларга) Қонунчиликда ёки шартномада белгиланган бошқа мажбурий шартларга мос келмаса, буюртмачи товарларни (ишларни, хизматларни) қабул қилиш ҳамда уларнинг ҳақини тўлашни рад этиб, ижрочидан сифати, ассортимент ва нави лозим даражада бўлмаган товарлар (ишлар ва хизматлар) қийматининг ____ фоизи миқдорида жарима ундириб олишга, агар товарлар (ишлар ва хизматлар) ҳақи тўлаб қўйилган бўлса, тўланган суммани белгиланган тартибда қайтаришни талаб қилишга ҳақлидир.

5. НИЗОЛАРНИ ҲАЛ ЭТИШ ТАРТИБИ

. Тарафлар юзага келган баҳс ва мунозараларни музокаралар йўли билан судгача ҳал этиш чораларини кўрадилар.

. Тарафлар юзага келган мунозараларни ҳал этиш учун даъвогарнинг жойлашган (тарафлар келишувига кўра ўзгартирилиши мумкин) ҳудуди бўйича иқтисодий судга мурожаат қилишлари мумкин.

. Тарафлар ўртасидаги мазкур шартномада кўзда тутилмаган муносабатлар қонун ҳужжатларига мувофиқ тартибга солинади.

6. ФОРС-МАЖОР ҲОЛАТЛАРИ

. Агар ушбу шартнома тузилгандан сўнг, ушбу шартномада белгиланган мажбуриятларнинг бирон бир томонини тўлиқ ёки қисман бажаришига тўсқинлик қиладиган томонларнинг хоҳиш-иродаси ва фаолиятига боғлиқ бўлмаган табиат ҳодисалари (зилзила, кўчки, бўрон, қурғоқчилик, сув тошқинлари ва бошқалар) ёки ижтимоий-иқтисодий ҳолатлар (оммавий норозиликлар, уруш ҳолати, қамал, давлат манфаатларини кўзлаб импорт ва экспортни тақиқлаш, халқаро санкцияларнинг жорий этилиши ва бошқалар), объектив тўсқинлик қилувчи ҳолатлар (эпидемия, пандемия, карантин), техноген офатлар (ёнгинлар, портлашлар ва бошқалар), инфратузилма тармоқларидаги (транспорт, энергетика тизимларидаги), фавқулодда ва кенг миқёсдаги кутилмаган авариялар, узилишлар сабабли юзага келган шароитларда тарафларга қабул қилинган мажбуриятларни бажариш имконини бермайдиган фавқулодда, олдини олиб бўлмайдиган ва кутилмаган ҳолатлар томонларнинг шартнома шартларини бажаришига бевосита таъсир қилса, тегишли мажбуриятларнинг бажарилиши вақти бундай ҳолатлар бартараф этилган вақтга ёки уларнинг оқибатлари тугаши вақтига кўчирилади.

. Форс-мажор ҳолатлари юзага келган Томон, ушбу ҳолат ҳақида шунингдек, ҳолатнинг тахминий давомийлиги тўғрисида бошқа Томонни ёзма равишда 7 (етти) кун ичида хабардор қилиши шарт. Агар юқорида кўрсатилган ҳолатлар тўғрисида ўз вақтида хабар берилмаган бўлса, енгиб бўлмас куч таъсирида зарар етказилган Томон ушбу ҳолатларни асос қилиб ололмайди.

. Форс-мажор ҳолати юз берганлиги тегишли ваколатли давлат органининг сертификати билан тасдиқланади.

. Агар форс-мажор ҳолатлари ёки уларнинг оқибатлари томонларнинг ўз мажбуриятларини бажаришига тўсқинлик қиладиган бўлса, томонларнинг Ҳар бири бошқа томонга ушбу шартномани бекор қилишнинг кутилаётган санасидан 10 (ўн) иш куни олдин ёзма равишда хабар юборганидан кейин ушбу шартномани бекор қилиш ҳуқуқига эга. Бундай ҳолда томонларнинг ҳеч бири бошқа томондан форс-мажор ҳолатлари

натижасида етказилган зарарни Қоплашни талаб Қилишга Ҳақли эмас. Шунингдек, Ижрочи бажарилмаган мажбуриятлари учун Буюртмачидан олинган барча тўловларни Буюртмачига Қайтаради ва Буюртмачи Ижрочининг бажарилган барча мажбуриятларини тўлиқ тўлайди.

7. КОРРУПЦИЯГА ҚАРШИ ҚЎШИМЧА ШАРТЛАР

. Тарафлар шартнома тузишда, шартноманинг амал Қилиш муддатида ва ушбу муддат тугаганидан сўнг, шартнома билан боғлиқ коррупциявий Ҳаракатлар содир Қилмасликка келишиб оладилар.

. Тарафлар шартномадаги коррупцияга Қарши Қўшимча шартларда белгиланган коррупциянинг олдини олиш чораларини тан олади ва уларга риоя этилиши бўйича Ҳамкорликни таъминлайдилар.

. Ҳар бир тараф шартнома тузилган пайтда бевосита ўзи ёки унинг ижроия органлари, мансабдор шахслари ва ходимлари томонидан шартнома билан боғлиқ муносабатлар юзасидан Қонунга хилоф равишда пул, моддий Қийматликлар берилмаганлигини, шартнома тузилиши эвазига норасмий пул ёки бошқа моддий Қийматликлар олинисига йўл Қўйилмаганлигини, таклиф этилмаганлигини, уларни беришга ваъда Қилинмаганлигини, шунингдек моддий ёки Ҳар Қандай турдаги имтиёз, устунликлар олинмаганлигини (келажақда бу турдаги Ҳаракатларни амалга ошириши мумкинлиги Ҳақида таассурот Қолдирилмаганлигини) кафолатлайди.

. Тарафлар, улар томонидан шартнома доирасида жалб Қилинган шахсларнинг (ёрдамчи пудратчи ташкилотлар, агентлар ва тарафлар назорати остидаги бошқа шахсларнинг) юқоридаги Ҳаракатларни содир этмаслиги юзасидан оқилона чоралар кўради.

. Тарафлар давлат хизматчилари, сиёсий партиялар, шунингдек ўзларининг ижроия органлари, мансабдор шахслари ва ходимлари томонидан Ҳар Қандай вақт ва шаклда Қуйидаги Ҳаракатларни бевосита ёки билвосита (шу жумладан, учинчи шахслар орқали) содир этилишига йўл Қўймайди:

. а) назорат Қилувчи органлардан лицензия ва рухсатномалар олиш, солиқ солиш, божхона расмийлаштирувини амалга ошириш, судда иш кўрилиши, Қонунчилик жараёни ва бошқа соҳаларда Қонунга хилоф равишда тижорат ёки бошқа тусдаги устунликка эга бўлиш ёки сақлаб Қолиш мақсадида юқоридаги шахслар фойдасига ёки улар томонидан моддий ёки номоддий наф олишнинг таклиф этилиши, ваъда Қилиниши, берилишига;

- б) Қонунга хилоф равишда олинган даромадларнинг легаллаштирилишига, шунингдек, агар мулк жиноий фаолиятдан олинган даромад эканлиги тарафларга маълум бўлса, уни ўтказиш, мулкка айлантириш, ёхуд алмаштириш йўли билан унинг келиб чиқишига Қонуний тус бериш, бундай пул маблағлари ёки бошқа мол-мулкнинг асл хусусиятини, манбаини, турган жойини тасарруф этиш, кўчириш усулини, пул маблағларига ёки бошқа мол-мулкка бўлган Ҳақиқий эгалик Ҳуқуқларини ёки унинг кимга Қарашлилигини яширишга;

- в) коррупцияга оид Ҳуқуқбузарлик содир Қилиш учун таъмагирлик Қилиш, ундаш, тазйиқ ўтказиш ёки таҳдид Қилиш. Ушбу Ҳолат бўйича бир тараф иккинчи тарафни Ҳамда ваколатли давлат органларини дарҳол хабардор Қилиши шарт.

. Тарафлар товарлар, ишлар ва хизматларни реализация Қилиш ва ўтказишда битимлар тузиш бўйича музокаралар олиб боришда, лицензия, рухсатномалар ва бошқа рухсат этиш хусусиятига эга бўлган Ҳужжатларни олишда ёки уларнинг манфаатларини кўзлаб бошқа Ҳаракатларни амалга оширувчи тарафларнинг назорати остида бўлган ва улар номидан Ҳаракат Қиладиган шахсларга (шу жумладан, ёрдамчи пудратчилар, агентлар, савдо вакиллари, дистрибьюторлар, Ҳуқуқшунослар, Ҳисобчилар, улар номидан Ҳаракат Қилувчи бошқа вакилларларга) нисбатан Қуйидаги Ҳаракатларни амалга оширишлари шарт:

. коррупциявий Ҳаракатларга йўл Қўйиб бўлмаслиги ва коррупциявий Ҳаракатларга нисбатан мурасасиз муносабатда бўлиши шартлиги Ҳақида кўрсатмалар ва тушунтиришлар бериш;

- улардан коррупциявий Ҳаракатларни амалга ошириш учун воситачи сифатида фойдаланмаслик;

- уларни фақат тарафларнинг оддий кундалик фаолияти жараёнидаги ишлаб чиқариш зарурати доирасидан келиб чиқиб ишга жалб қилиш;

- уларга Қонунчилик доирасида амалга оширган хизматлари учун белгиланган Ҳақ миқдоридан асоссиз равишда ортиқча тўловларни амалга оширмаслик.

. Тарафлар уларнинг назорати остида бўлган ва улар номидан Ҳаракат қиладиган шахслар томонидан коррупцияга қарши қўшимча шартларда белгиланган мажбуриятлар бузилганлиги ҳолатлари ҳақида хабар берилганлиги учун уларга тазйиқ ўтказилмаслигини кафолатлайдилар.

. Агар бир тарафга бошқа тарафнинг коррупцияга қарши қўшимча шартларнинг 7.4- ва 7.5-бандларида белгиланган мажбуриятларни бузилишига йўл қўйилганлиги маълум бўлиб қолса, иккинчи тарафни бу ҳақда зудлик билан хабардор қилиши ва ушбу тарафдан оқилона муддат ичида тегишли чоралар кўрилишини ва амалга оширилган ишлар юзасидан унга хабардор қилишини талаб қилиши шарт.

. Тарафнинг талаби бўйича иккинчи тараф томонидан қоидабузарликларни бартараф қилиш бўйича оқилона муддат ичида тегишли чоралар кўрилмаган ёки кўриб чиқиш натижалари ҳақида хабардор қилмаган тақдирда, ушбу тараф зарарни тўлиқ қоплаб беришни талаб қилишга ҳақли.

. Давлат харидларини амалга ошириш жараёнида коррупциявий ҳолатларга йўл қўйилганлиги ваколатли орган томонидан тасдиқланса, шартнома бир томонлама бекор қилинади ва бунинг учун компенсация тўланмайди.

8. ШАРТНОМАНИНГ АМАЛ ҚИЛИШ МУДДАТИ

. Мазкур шартнома тарафлар томонидан тузилган заҳоти (Ғазначилик хизмати бўлинмалари томонидан рўйхатга олинган кундан) кучга киради ва 20__ йил “__” _____ гача амал қилади.

. Шартнома муддатининг тугаши тарафларни жавобгарликдан озод этмайди.